

# Uradni list

## Evropske unije

# L 341

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 47

17. november 2004

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
		Uredba Komisije (ES) št. 1967/2004 z dne 16. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1968/2004 z dne 16. novembra 2004 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot v letu 2005 za proizvode mlade govedine s poreklom iz Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije ter Srbije in Črne gore .....	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1969/2004 z dne 16. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 96/2004 o prilagoditvi več uredb o trgu za sladkor ob pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji .....	14
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1970/2004 z dne 16. novembra 2004 o prilagoditvi Uredbe (EGS) št. 3515/92 o skupnih pogojih uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 1055/77 o skladiščenju in premikanju proizvodov, ki jih kupi intervencijska agencija, zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji .....	17
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1971/2004 z dne 16. novembra 2004 o prenehanju lova na rdeči okun za ladje, ki plujejo pod zastavo Portugalske .....	20
		Uredba Komisije (ES) št. 1972/2004 z dne 16. novembra 2004 o določitvi reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin in o spremembah Uredbe (ES) št. 1484/95 .....	21

**Svet**

2004/768/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 26. julija 2004 o imenovanju nemškega nadomestnega člana Odbora regij 23

2004/769/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 26. julija 2004 o imenovanju nemškega člana in nemškega nadomestnega člana Odbora regij ..... 24

2004/770/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 26. julija 2004 o imenovanju danskega nadomestnega člana Odbora regij 25

2004/771/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 4. oktobra 2004 o imenovanju estonskega člana in estonskega nadomestnega člana Odbora regij ..... 26

**Komisija**

2004/772/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 29. oktobra 2004 o finančnem prispevku Skupnosti za leto 2004 za kritje izdatkov, ki so nastali v Belgiji in na Portugalskem, za boj proti organizmom, škodljivim za rastline ali rastlinske proizvode (notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4181) ..... 27

---

1. november 2004 – EUR-Lex: nova različica! (Glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1967/2004****z dne 16. novembra 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2004

Za Komisijo  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generalni direktor za kmetijstvo

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 16. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	134,0
	070	56,3
	204	56,6
	999	82,3
0707 00 05	052	95,5
	204	32,5
	999	64,0
0709 90 70	052	86,7
	204	90,2
	999	88,5
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,1
	624	79,5
	999	73,3
0805 50 10	052	50,0
	388	31,5
	524	67,3
	528	20,8
	999	42,4
0806 10 10	052	113,9
	400	211,0
	508	251,8
	999	192,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	112,0
	400	93,1
	404	99,7
	512	104,2
	720	55,8
	800	194,5
	804	106,7
	999	109,4
0808 20 50	052	67,3
	720	58,4
	999	62,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1968/2004

z dne 16. novembra 2004

**o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot v letu 2005 za proizvode mlade govedine s poreklom iz Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije ter Srbije in Črne gore**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi<sup>(4)</sup>, določata letni preferencialni tarifni kvoti 9 400 ton in 1 650 ton.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (3) Člen 2 Uredbe Sveta (ES) št. 2248/2001 z dne 19. novembra 2001 o nekaterih postopkih za uporabo Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi ter za uporabo Začasnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Hrvaško<sup>(5)</sup> in člen 2 Uredbe Sveta (ES) št. 153/2002 z dne 21. januarja 2002 o nekaterih postopkih za uporabo Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi in za uporabo Začasnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo<sup>(6)</sup> predvidevata določitev podrobnih pravil za izvedbo koncesij za mlado govedino.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso<sup>(1)</sup> in zlasti člena 32(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 4(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2000 z dne 18. septembra 2000 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo v ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije, o spremembi Uredbe (ES) št. 2820/98 ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1763/1999 in (ES) št. 6/2000<sup>(2)</sup>, predvideva letno preferencialno tarifno kvoto 11 475 ton mlade govedine, razdeljene med Bosno in Hercegovino ter Srbijo in Črno goro, vključno s Kosovom.
- (2) Začasna sporazuma s Hrvaško in z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, odobrena s Sklepom Sveta 2002/107/ES z dne 28. januarja 2002 o sklenitvi začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Hrvaško na drugi<sup>(3)</sup>, in s Sklepom Sveta in Komisije 2004/239/ES, Euratom z dne 23. februarja 2004 o sklenitvi Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo na eni strani in
- (4) Zaradi nadzora je treba po Uredbi (ES) št. 2007/2000 za uvoz mlade govedine po kvotah za Bosno in Hercegovino ter Srbijo in Črno goro, vključno s Kosovom, predložiti potrdilo o pristnosti, ki potrjuje, da gre za blago s poreklom iz države, ki je izdala potrdilo, in da natančno ustreza opredelitvi iz Priloge II k tej uredbi. Zaradi usklajevanja je treba pri kvotah za mlado govedino s poreklom iz Hrvaške in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije predložiti tudi potrdilo o pristnosti, ki potrjuje, da gre za blago s poreklom iz države, ki je izdala potrdilo, in da natančno ustreza opredelitvi iz Priloge III k začasnima sporazumoma z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in s Hrvaško. Določiti je treba tudi vzorec potrdil o pristnosti in podrobna pravila za njihovo uporabo.
- (5) Kosovo, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999, je pod mednarodno civilno upravo Misije Združenih narodov na Kosovu (UNMIK), ki je tudi vzpostavila ločeno carinsko službo. Torej je potrebno tudi posebno potrdilo o pristnosti blaga s poreklom iz Srbije in Črne gore/Kosova.

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1782/2003 (UL L 270, 21.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 240, 23.9.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 607/2003 (UL L 86, 3.4.2003, str. 18).

<sup>(3)</sup> UL L 40, 12.2.2002, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 84, 20.3.2004, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 304, 21.11.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2/2003 (UL L 1, 4.1.2003, str. 26).

<sup>(6)</sup> UL L 25, 29.1.2002, str. 16. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3/2003 (UL L 1, 4.1.2003, str. 30).

- (6) Zadevne kvote je treba upravljati z uporabo uvoznih dovoljenj. V ta namen se ob upoštevanju te uredbe uporabljata Uredba Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj ter potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode<sup>(1)</sup> in Uredba Komisije (ES) št. 1445/95 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2377/80<sup>(2)</sup>.
- (7) Da bi zagotovili pravilno upravljanje uvoza zadevnih proizvodov, je izdaja uvoznih dovoljenj pod pogojem obveznega preverjanja, zlasti vpisov o potrdilih o pristnosti.
- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za govedino in teletino –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. S tem se za obdobje od 1. januarja do 31. decembra 2005 odprejo naslednje tarifne kvote:

- (a) 9 400 ton mlade govedine, izražene v masi trupov, s poreklom iz Hrvaške;
- (b) 1 500 ton mlade govedine, izražene v masi trupov, s poreklom iz Bosne in Hercegovine;
- (c) 1 650 ton mlade govedine, izražene v masi trupov, s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije;
- (d) 9 975 ton mlade govedine, izražene v masi trupov, s poreklom iz Srbije in Črne gore vključno s Kosovom.

Kvote iz prvega pododstavka imajo zaporedne številke 09.4503, 09.4504, 09.4505 in 09.4506.

<sup>(1)</sup> UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 636/2004 (UL L 100, 6.4.2004, str. 25).

<sup>(2)</sup> UL L 143, 27.6.1995, str. 35. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1118/2004 (UL L 217, 17.6.2004, str. 10).

Za dodeljevanje teh kvot se 100 kilogramov žive mase šteje enakovredno 50 kilogramom mase trupa.

2. Carina, ki se uporablja po kvotah iz odstavka 1, je 20 % carine ad valorem in 20 % posebne carine, kakor je določena v skupni carinski tarifi.

3. Uvoz po kvotah iz odstavka 1 je rezerviran za nekatere žive živali in nekatere vrste mesa, ki sodijo pod oznake KN iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 2007/2000 in iz Priloge III k začasnima sporazumoma, sklenjenima s Hrvaško in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 in ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 in ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

#### Člen 2

Če ta uredba ne določa drugače, se za uvozna dejanja po kvotah iz člena 1 uporabljata uredbi (ES) št. 1291/2000 in (ES) št. 1445/95.

#### Člen 3

1. Za uvoz količin, določenih v členu 1, je treba ob sprostitvi v prosti promet predložiti uvozno dovoljenje.

2. Oddelek 8 zahtevkov za dovoljenje in dovoljenj prikazuje državo ali izvorno carinsko območje. Dovoljenja obvezujejo, da se uvaža iz navedene države ali carinskega območja.

Oddelek 20 zahtevkov za dovoljenja ali dovoljenj prikazuje enega od vpisov v Prilogi I.

3. Izvirnik potrdila o pristnosti, sestavljenega v skladu s členom 4, in njegovo kopijo je treba predložiti pristojnemu organu skupaj z zahtevkom za prvo uvozno dovoljenje, povezano s potrdilom o pristnosti. Izvirnik potrdila o pristnosti hrani pristojni organ.

Potrdila o pristnosti se smejo uporabiti za izdajo več kakor enega izvoznega dovoljenja za količine, ki ne presegajo količin, navedenih v potrdilu. Če je v zvezi s potrdilom izdano več kakor eno dovoljenje, pristojni organ v potrdilo o pristnosti vpiše zaznamek o odpisani količini.

4. Pristojni organi lahko izdajo uvozna dovoljenja šele potem, ko so se prepričali, da podatki na potrdilih o pristnosti ustrezajo podatkom, ki jih vsak teden dobijo od Komisije o zadevnem uvozu. Takoj nato izdajo dovoljenja.

#### Člen 4

1. Vse zahtevke za uvozna dovoljenja po kvotah iz člena 1 spremljajo potrdila o pristnosti, ki so jih izdali organi države izvoznice ali carinskega območja, navedeni v Prilogi VII, ki potrjujejo, da gre za blago s poreklom iz te države ali carinskega območja in da ustreza dani opredelitvi, glede na primer, iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 2007/2000 ali Priloge III k začasnemu sporazumu iz člena 1(3).

2. Potrdila o pristnosti se sestavijo v izvorniku in dveh kopijah ter natisnejo in izpolnijo v enem od uradnih jezikov Skupnosti v skladu z ustreznim vzorcem v prilogah II do VI za zadevne države izvoznice in carinska območja. Natisnjeni in izpolnjeni so lahko v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države izvoznice ali carinskega območja.

Pristojni organi države članice, v kateri se vloži zahtevek za uvožno dovoljenje, lahko zahtevajo, da se priskrbi prevod potrdila.

3. Izvirnik in kopije potrdila o pristnosti so lahko izpolnjeni strojno ali ročno. V slednjem primeru jih je treba izpolniti s črnim črnilom in velikimi tiskanimi črkami.

Mere obrazca potrdila so 210 × 297 mm. Teža papirja ne sme biti nižja od 40 g/m<sup>2</sup>. Izvirnik je bel, prva kopija rožnata, druga pa rumene barve.

4. Vsako potrdilo ima svojo individualno serijsko številko, sledi pa ime države izdajateljice ali carinskega območja.

Kopije morajo imeti isto serijsko številko in isto ime kakor izvirnik.

5. Potrdila so veljavna samo, če jih pravilno potrdi organ izdaje iz Priloge VII.

6. Potrdila se štejejo za pravilno potrjena, če navajajo datum in kraj izdaje ter imajo žig organa izdaje in podpis za to pooblaščen osebe ali oseb.

#### Člen 5

1. Organi izdaje iz Priloge VII morajo:

(a) biti za to priznani s strani zadevne države izvoznice ali carinskega območja;

(b) preveriti v potrdilih navedene podatke;

(c) najmanj enkrat na teden pošiljati Komisiji kakršne koli podatke, ki omogočajo preverjanje vpisov v potrdila o pristnosti, zlasti v zvezi s številko potrdila, izvoznikom, prejemnikom, namembno državo, proizvodom (žive živali/meso), neto maso in datumom podpisa.

2. Komisija ponovno pregleda seznam v Prilogi VII, če zahteve iz odstavka 1(a) niso več izpolnjene, če organ izdaje ne izpolni ene ali več obveznosti, ki jih je dolžan izpolnjevati, ali če se določi nov organ izdaje.

#### Člen 6

Potrdila o pristnosti in uvozna dovoljenja veljajo tri mesece od datuma njihove izdaje. Vendar rok njihove veljavnosti poteče 31. decembra 2005.

#### Člen 7

Zadevne države izvoznice in carinsko območje pošljejo Komisiji vzorčne odtise žigov, ki jih uporabljajo organi izdaje, ter imena in podpise oseb, pooblaščenih za podpisovanje potrdil o pristnosti. Komisija sporoči navedene podatke pristojnim organom držav članic.

#### Člen 8

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2004

*Za Komisijo*  
Franz FISCHLER  
*Član Komisije*

---



## PRILOGA I

## Vsebina v skladu s členom 3(2)

- v španščini: „Baby beef“ [Reglamento (CE) n° 1968/2004]
  - v češčini: „Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 1968/2004)
  - v danščini: „Baby beef“ (forordning (EF) nr. 1968/2004)
  - v nemščini: „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 1968/2004)
  - v estonščini: „Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 1968/2004)
  - v grščini: „Baby beef“ [Καvonισμός (ΕΚ) αριθ. 1968/2004]
  - v angleščini: „Baby beef“ (Regulation (EC) No 1968/2004)
  - v francoščini: „Baby beef“ [Règlement (CE) n° 1968/2004]
  - v italijanščini: „Baby beef“ [Regolamento (CE) n. 1968/2004]
  - v latvijščini: „Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 1968/2004)
  - v litovščini: „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)
  - v madžarščini: „Baby beef“ (1968/2004/EK rendelet)
  - v malteščini: „Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 1968/2004)
  - v nizozemščini: „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 1968/2004)
  - v poljščini: „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 1968/2004)
  - v portugalsščini: „Baby beef“ [Regulamento (CE) n.º 1968/2004]
  - v slovaščini: „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 1968/2004)
  - v slovenščini: „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 1968/2004)
  - v finsščini: „Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 1968/2004)
  - v švedščini: „Baby beef“ (Förordning (EG) nr 1968/2004)
-

## PRILOGA II

1. Pošiljatelj (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO št. 0000</b> <b>Izvirnik</b> <b>HRVAŠKA</b>		
2. Prejemnik (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO O PRISTNOSTI</b> za izvoz govejih živali in mesa govejih živali v Evropsko skupnost (uporaba Uredbe (ES) št. 1968/2004)		
<p><b>OPOMBE</b></p> <p>A. To potrdilo se pripravi v enem izvirniku in dveh kopijah.</p> <p>B. Izvirnik in njegovi kopiji se izpolnijo s tipkanjem ali ročno. V slednjem primeru se izpolnjuje s črnim črnilom in velikimi tiskanimi črkami.</p>			
3. Oznake, številke, število in vrsta paketov ali glav govedu; poimenovanje blaga	4. Tarifna oznaka	5. Bruto masa (kg)	6. Neto masa (kg)
7. Neto masa (kg) (z besedo)			
8. Podpisani ..... v imenu pristojnega organa izdaje (okence 9) potrjujem, da je bilo zgoraj navedeno blago zdravstveno pregledano v ..... v skladu s priloženim veterinarskim spričevalom ....., da ima poreklo in prihaja iz Republike Hrvaške ter natančno ustreza opredelitvi iz Priloge III k Začasnemu sporazumu iz Sklepa 2002/107/ES (UL L 40, 12.2.2002, str. 9).			
9. Pristojni organ izdaje	Kraj:		Datum:
	(Žig organa izdaje)	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p>	

## PRILOGA III

1. Pošiljatelj (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO št. 0000</b> <b>Izvirnik</b> <b>BOSNA in HERCEGOVINA</b>		
2. Prejemnik (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO O PRISTNOSTI</b> za izvoz govejih živali in mesa govejih živali v Evropsko skupnost (uporaba Uredbe (ES) št. 1968/2004)		
<p>OPOMBE</p> <p>A. To potrdilo se pripravi v enem izvorniku in dveh kopijah.</p> <p>B. Izvirnik in njegovi kopiji se izpolnijo s tipkanjem ali ročno. V slednjem primeru se izpolnjuje s črnim črnilom in velikimi tiskanimi črkami.</p>			
3. Oznake, številke, število in vrsta paketov ali glav goved; poimenovanje blaga	4. Tarifna oznaka	5. Bruto masa (kg)	6. Neto masa (kg)
7. Neto masa (kg) (z besedo)			
8. Podpisani ..... v imenu pristojnega organa izdaje (okence 9) potrjujem, da je bilo zgoraj navedeno blago zdravstveno pregledano v ..... v skladu s priloženim veterinarskim spričevalom ....., da ima poreklo in prihaja iz Republike Bosne in Hercegovine ter natančno ustreza opredelitvi iz Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 2007/2000 (UL L 240, 23.9.2000, str. 1).			
9. Pristojni organ izdaje	Kraj: Datum:		
	(Žig organa izdaje)	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p>	

## PRILOGA IV

1. Pošiljatelj (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO št. 0000</b> <b>Izvirnik</b> NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA		
2. Prejemnik (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO O PRISTNOSTI</b> za izvoz govejih živali in mesa govejih živali v Evropsko skupnost (uporaba Uredbe (ES) št. 1968/2004)		
<b>OPOMBE</b> A. To potrdilo se pripravi v enem izvirniku in dveh kopijah. B. Izvirnik in njegovi kopiji se izpolnijo s tipkanjem ali ročno. V slednjem primeru se izpolnjuje s črnim črnilom in velikimi tiskanimi črkami.			
3. Oznake, številke, število in vrsta paketov ali glav govedi; poimenovanje blaga	4. Tarifna oznaka	5. Bruto masa (kg)	6. Neto masa (kg)
7. Neto masa (kg) (z besedo)			
8. Podpisani ..... v imenu pristojnega organa izdaje (okence 9) potrjujem, da je bilo zgoraj navedeno blago zdravstveno pregledano v ..... v skladu s priloženim veterinarskim spričevalom ....., da ima poreklo in prihaja iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije ter natančno ustreza opredelitvi iz Priloge III k Začasnemu sporazumu iz Sklepa 2004/239/ES, Euratom (UL L 84, 20.3.2004, str. 1).			
9. Pristojni organ izdaje	Kraj:		Datum:
	(Žig organa izdaje)	..... (Podpis)	

## PRILOGA V

1. Pošiljatelj (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO št. 0000</b> <b>Izvirnik</b> <b>SRBIJA IN ČRNA GORA (1)</b>		
2. Prejemnik (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO O PRISTNOSTI</b> za izvoz govejih živali in mesa govejih živali v Evropsko skupnost (uporaba Uredbe (ES) št. 1968/2004)		
<p>OPOMBE</p> <p>A. To potrdilo se pripravi v enem izvorniku in dveh kopijah.</p> <p>B. Izvirnik in njegovi kopiji se izpolnijo s tipkanjem ali ročno. V slednjem primeru se izpolnjuje s črnim črnilom in velikimi tiskanimi črkami.</p>			
3. Oznake, številke, število in vrsta paketov ali glav goved; poimenovanje blaga	4. Tarifna oznaka	5. Bruto masa (kg)	6. Neto masa (kg)
7. Neto masa (kg) (z besedo)			
8. Podpisani ..... v imenu pristojnega organa izdaje (okence 9) potrjujem, da je bilo zgoraj navedeno blago zdravstveno pregledano v ..... v skladu s priloženim veterinarskim spričevalom ....., da ima poreklo in prihaja iz Srbije in Črne gore ter natančno ustreza opredelitvi iz Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 2007/2000 (UL L 240, 23.9.2000, str. 1).			
9. Pristojni organ izdaje	Kraj:		Datum:
	(Žig organa izdaje)	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Podpis)</p>	
(1) Razen Kosova, kakor je opredeljeno v Resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.			

## PRILOGA VI

1. Pošiljatelj (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO št. 0000</b> <b>Izvirnik</b> Mednarodna civilna uprava Misije Združenih narodov na Kosovem (UNMIK)		
2. Prejemnik (polno ime in naslov)	<b>POTRDILO O PRISTNOSTI</b> za izvoz govejih živali in mesa govejih živali v Evropsko skupnost (uporaba Uredbe (ES) št. 1968/2004)		
<b>OPOMBE</b> A. To potrdilo se pripravi v enem izvirniku in dveh kopijah. B. Izvirnik in njegovi kopiji se izpolnijo s tipkanjem ali ročno. V slednjem primeru se izpolnjuje s črnim črnilom in velikimi tiskanimi črkami.			
3. Oznake, številke, število in vrsta paketov ali glav govedi; poimenovanje blaga	4. Tarifna oznaka	5. Bruto masa (kg)	6. Neto masa (kg)
7. Neto masa (kg) (z besedo)			
8. Podpisani ..... v imenu pristojnega organa izdaje (okence 9) potrjujem, da je bilo zgoraj navedeno blago zdravstveno pregledano v ..... v skladu s priloženim veterinarskim spričevalom ....., da ima poreklo in prihaja iz Srbije in Črne gore/Kosova ter natančno ustreza opredelitvi iz Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 2007/2000 (UL L 240, 23.9.2000, str. 1).			
9. Pristojni organ izdaje	Kraj: Datum:		
	(Žig organa izdaje)	..... (Podpis)	

## PRILOGA VII

Organi izdaje:

- Republika Hrvaška: „Euroinspekt“, Zagreb, Hrvaška
  - Bosna in Hercegovina:
  - Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija:
  - Srbija in Črna gora <sup>(1)</sup>: „Jugoslovanski inštitut za higieno in tehnologijo mesa“, Kačanskog 13, Beograd, Jugoslavija
  - Srbija in Črna gora/Kosovo:
- 

<sup>(1)</sup> Razen Kosova, kakor je opredeljeno v Resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1969/2004****z dne 16. novembra 2004****o spremembi Uredbe (ES) št. 96/2004 o prilagoditvi več uredb o trgu za sladkor ob pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

— v polju 20 vsaj eno od naslednjih navedb:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

— Reglamento (CE) n° 2007/2000

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške,

— nařízení (ES) č. 2007/2000

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in zlasti člena 57(2) Akta,

— forordning (EF) nr. 2007/2000

— Verordnung (EG) Nr. 2007/2000

ob upoštevanju naslednjega:

— määrus (EÜ) nr 2007/2000

— κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000

(1) V Uredbi Komisije (ES) št. 96/2004<sup>(1)</sup> je prišlo do napake, zaradi katere ob razširitvi Unije ni prišlo do potrebnih prilagoditev, v členu 7 Uredbe Komisije (ES) št. 1464/95 z dne 27. junija 1995 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj v sektorju sladkorja<sup>(2)</sup>.

— Regulation (EC) No 2007/2000

— règlement (CE) n° 2007/2000

— regolamento (CE) n. 2007/2000

— Regula (EK) Nr. 2007/2000

(2) Zato je treba Uredbo (ES) št. 96/2004 spremeniti, tako da se dodajo opombe iz člena 7 Uredbe (ES) št. 1464/95 v jezikih novih držav članic –

— Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000

— 2007/2000/EK rendelet

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

— Regolamento (KE) Nru 2007/2000

**Člen 1**

V člen 1 Uredbe (ES) št. 96/2004 se doda točka 2(a):

— Verordening (EG) nr. 2007/2000

— rozporządzenie (WE) nr 2007/2000

„2. (a) V členu 7 se odstavki 2, 3 in 4 nadomestijo z naslednjim besedilom:

— Regulamento (CE) n.º 2007/2000

„2. Za sladkor, sladkorni sirup, izoglukoza in sirup iz inulina iz točk (a), (d), (f), (g) in (h) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 1260/2001 za uvoz v Skupnost, v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 2007/2000, zahtevek za uvozno dovoljenje in dovoljenje vsebujeta:

— nariadenie (ES) č. 2007/2000

— Uredba (ES) št. 2007/2000

— asetus (EY) N:o 2007/2000

<sup>(1)</sup> UL L 15, 22.1.2004, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 144, 28.6.1995, str. 14. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 96/2004.

— förordning (EG) nr 2007/2000,



— v polju 8 navedbo države, iz katere prihaja proizvod.

Uvozno dovoljenje v skladu z določbami iz Uredbe (ES) št. 2007/2000 zavezuje k uvozu iz države, ki je tam navedena.

3. Za sladkor, sladkorni sirup, izoglukoza in sirup iz inulina iz točk (a), (d), (f), (g) in (h) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 1260/2001 za uvoz v Skupnost, v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 2001/330, zahtevek za uvozno dovoljenje in dovoljenje vsebujeta:

— v polju 20 vsaj eno od naslednjih navedb:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Nöukogu otsusega 2001/330/EÜ
- Απόφαση 2001/330/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/330/EK
- Tarybos sprendime 2001/330/EB
- 2001/330/EK tanácsi határozat
- mid-Decizjoni tal-Kunsill nru. 2001/330/EC
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/330/WE
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Sklepom Sveta 2001/330/ES
- Neuvoston päätös 2001/330/EY

— Rådets Beslut 2001/330/EG,

— v polju 8 navedbo države, iz katere prihaja proizvod.

Uvozno dovoljenje v skladu z določbami iz Uredbe (ES) št. 2001/330 zavezuje k uvozu iz države, ki je tam navedena.

4. Za sladkor, sladkorni sirup, izoglukoza in sirup iz inulina iz točk (a), (d), (f), (g) in (h) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 1260/2001 za uvoz v Skupnost, v skladu z določbami Uredbe 2001/868/ES, zahtevek za uvozno dovoljenje in dovoljenje vsebujeta:

— v polju 20 vsaj eno od naslednjih navedb:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Nöukogu otsusega 2001/868/EÜ
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/868/EK
- Tarybos sprendime 2001/868/EB
- 2001/868/EK tanácsi határozat
- mid-Decizjoni tal-Kunsill nru. 2001/868/EC
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/868/WE
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Sklepom Sveta 2001/868/ES

— Neuvoston päätös 2001/868/EY

Uvozno dovoljenje v skladu z določbami iz Uredbe 2001/868/ES zavezuje k uvozu iz države, ki je tam navedena.":.

— Rådets Beslut 2001/868/EG,

*Člen 2*

— v polju 8 navedbo države, iz katere prihaja proizvod.

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2004

*Za Komisijo*  
Franz FISCHLER  
*Član Komisije*

---

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1970/2004

z dne 16. novembra 2004

**o prilagoditvi Uredbe (EGS) št. 3515/92 o skupnih pogojih uporabe Uredbe Sveta (EGS) št. 1055/77 o skladiščenju in premikanju proizvodov, ki jih kupi intervencijska agencija, zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

— Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77;

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške,

— Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77;

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in zlasti člena 57(2) Akta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ob upoštevanju pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške (v nadaljnjem besedilu „nove države članice“) k Skupnosti je treba prilagoditi Uredbo Komisije (EGS) št. 3515/92<sup>(1)</sup> in določiti nekatere zaznamke v jezikih novih držav članic.

— Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77;

(2) Uredbo (EGS) št. 3515/92 je treba ustrezno spremeniti –

— (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjajomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamin;

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (EGS) št. 3515/92 se spremeni:

— Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77;

1. Drugi odstavek člena 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

— Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77;

„Izvozna deklaracija in po potrebi zunanji tranzitni dokument Skupnosti ali ustrezní nacionalni dokument imata enega izmed naslednjih zaznamkov:

— Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a

— Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77;

<sup>(1)</sup> UL L 355, 5.12.1992, str. 15. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 306/95 (UL L 36, 16.2.1995, str. 1).

- Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77;
  - Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana;
  - (Intervencinēs aģentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomas saugojimo vietos adresas). Reglamentas (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas;
  - Az ... (intervenció hivatalt neve és címe) tulajdonában lévő, ... -ban/-ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása;
  - Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77;
  - Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77;
  - Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 pierwsze tiret rozporządzenia (EWG) nr 1055/77;
  - Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77;
  - Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá záležka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77;
  - Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77;
  - Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen;
  - Interventionsprodukter som innehas av ... (interventionssorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77;“.
2. Prvi odstavek člena 5 se nadomesti z naslednjim besedilom:
- „V primerih po drugi alineji člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77, ko se proizvodi pošljejo v drugo državo članico v obliki premesitve, mora proizvode spremljati kontrolni izvod T5 v smislu člena 912(a) do 912(g) Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 (\*). Kontrolni izvod T5 izda intervencijska agencija, ki pošlje proizvode, in v polju 104 navaja enega izmed naslednjih zaznamkov:
- Productos de intervención — operación de transferencia
  - Intervenční produkty – převod
  - Produkter fra intervention — overførsel
  - Interventionserzeugnisse — Transfer
  - Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
  - Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
  - Intervention products — transfer operation
  - Produits d'intervention — opération de transfert
  - Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
  - Intervences produkti – transfertoperācija

- Intervenciniai produktai – pervežimas
- Intervenció s termékek – szállítási művelet
- Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
- Interventieprodukten — Overdracht
- Produkty interwencyjne – operacja przekazania.
- Produtos de intervenção — operação de transferência
- Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
- Intervencijski produkti – postopek transferja

- Interventiotuotteita – siirtotoimi
- Interventionsprodukter – överföringsförfarande.

(\*) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.“

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. maja 2004, vendar ne vpliva na veljavnost zaznamkov, vpisanih na podlagi drugega odstavka člena 2 in prvega odstavka člena 5 Uredbe (EGS) št. 3515/92 med 1. majem 2004 in dnem začetka veljavnosti te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2004

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1971/2004****z dne 16. novembra 2004****o prenehanju lova na rdeči okun za ladje, ki plujejo pod zastavo Portugalske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema skupne ribiške politike<sup>(1)</sup> in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 2287/2003 z dne 19. decembra 2003 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2004 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova predvideva kvote za ulov rdečega okuna za leto 2004<sup>(2)</sup>.
- (2) Za zagotavljanje spoštovanja določb o količinskih omejitvah ulova staleža, za katerega veljajo kvote, je potrebno, da Komisija določi datum, od katerega dalje se šteje, da so ribiška plovila držav članic s svojimi ulovi izčrpala kvoto.

- (3) Glede na podatke, ki jih je prejela Komisija, je ulov rdečega okuna v vodah območja NAFO 3M za ladje, ki plujejo pod zastavo Portugalske, ali so na Portugalskem registrirane, dosegel dodeljeno kvoto za leto 2004. Portugalska je prepovedala ribolov tega staleža od 13. oktobra 2004 dalje. Potrebno je, da se ta datum sprejme tudi v tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za ulov rdečega okuna v vodah območja NAFO 3M za ladje, ki plujejo pod zastavo Portugalske ali so na Portugalskem registrirane, velja, da je kvota, ki je bila za leto 2004 dodeljena Portugalski, izčrpana.

Za ladje, ki plujejo pod zastavo Portugalske ali so na Portugalskem registrirane, je prepovedan ulov rdečega okuna v vodah območja NAFO 3M kot tudi shranjevanje na krovu, pretovarjanje in raztovarjanje tega staleža, ulovljenega po datumu uporabe te uredbe.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 13. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2004

Za Komisijo  
Jörgen HOLMQUIST  
Generalni direktor za ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 344, 31.12.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1928/2004 (UL L 332, 6.11.2004, str. 5).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1972/2004****z dne 16. novembra 2004****o določitvi reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin in o spremembah Uredbe (ES) št. 1484/95**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2771/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za jajca<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 5(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2777/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za perutninsko meso<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 5(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2783/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupnem trgovinskem sistemu za ovalbumin in laktalbumin<sup>(3)</sup>, in zlasti člena 3(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1484/95<sup>(4)</sup>, določa podrobna pravila za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in določa reprezentativne cene v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin.

- (2) Iz rednega spremljanja podatkov, ki so podlaga za preverjanje uvoznih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin, sledi, da je treba spremeniti reprezentativne cene za uvoz nekaterih proizvodov, upoštevajoč spremembe cen glede na poreklo. Zato je treba objaviti reprezentativne cene.

- (3) Glede na razmere na trgu je treba te spremembe čimprej izvesti.

- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za perutninsko meso in jajca –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1484/95 se nadomesti s Prilogo k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. novembra 2004

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo*

<sup>(1)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 49. Uredba, spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 77. Uredba, spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003.

<sup>(3)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 104. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2916/95 (UL L 305, 19.12.1995, str. 49).

<sup>(4)</sup> UL L 145, 29.6.1995, str. 47. Uredba, spremenjena z Uredbo (ES) št. 1814/2004 (UL L 319, 20.10.2004, str. 7).

## PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 16. novembra 2004 o določitvi reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za jajčni albumin in o spremembah Uredbe (ES) št. 1484/95

## „PRILOGA I

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje proizvodov	Reprezentativna cena (v EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3(3) (v EUR/100 kg)	Poreklo <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Piščanci, oskubljeni in iztrebljeni, brez glav in krempljev ter brez vratov, src, jeter in želodčkov, znani kot „65 % piščanci“, ali drugače pripravljene, zamrznjeni	78,8	12	01
		89,1	9	03
0207 14 10	Kosi kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , brez kosti, zamrznjeni	137,9	61	01
		173,9	43	02
		161,5	49	03
		255,1	14	04
0207 14 50	Kokošja prsa, zamrznjena	134,1	25	03
0207 27 10	Kosi purana brez kosti, zamrznjeni	212,8	25	01
		230,8	20	04
1602 32 11	Izdelek iz surove kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	151,1	49	01
		168,5	40	03

<sup>(1)</sup> Poreklo izvoza:  
01 Brazilija  
02 Tajska  
03 Argentina  
04 Čile“



## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 26. julija 2004

o imenovanju nemškega nadomestnega člana Odbora regij

(2004/768/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga nemške vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 sprejel Sklep 2002/60/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij <sup>(1)</sup>.
- (2) Zaradi odstopa g. Oleja VON BEUSTA, o katerem je bil Svet obveščen 7. julija 2004, se je izpraznilo mesto nadomestnega člana Odbora regij –

SKLENIL:

*Edini člen*

G. Roger KUSCH, Justizsenator, je imenovan za nadomestnega člana Odbora regij, kjer nadomesti g. Oleja VON BEUSTA za preostanek mandata, tj. do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 26. julija 2004

Za Svet  
Predsednik  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

**SKLEP SVETA**  
**z dne 26. julija 2004**  
**o imenovanju nemškega člana in nemškega nadomestnega člana Odbora regij**  
(2004/769/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga nemške vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 <sup>(1)</sup> sprejel Sklep 2002/60/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij.
- (2) Zaradi odstopa g. Axela ENDLEINA, o katerem je bil Svet obveščen 7. julija 2004, se je izpraznilo mesto nadomestnega člana Odbora regij; izpraznilo se je tudi mesto nadomestnega člana, ker je g. Peter WINTER predlagan za člana –

SKLENIL:

*Edini člen*

Imenujeta se člana Odbora regij

(a) član:

G. Peter WINTER  
Landrat Kreis Saarlouis  
namesto g. Axela ENDLEIN

(b) nadomestni član:

g. Helmut JAHN  
Landrat  
namesto g. Petra WINTERJA

za preostanek mandata, in sicer do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 26. julija 2004

*Za Svet*  
*Predsednik*  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

**SKLEP SVETA**  
**z dne 26. julija 2004**  
**o imenovanju danskega nadomestnega člana Odbora regij**  
(2004/770/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga danske vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 <sup>(1)</sup> sprejel Sklep 2002/60/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij.
- (2) Zaradi odstopa g. Hansa TOFTA, o katerem je bil Svet obveščen 12. julija 2004, se je izpraznilo mesto nadomestnega člana Odbora regij –

SKLENIL:

*Edini člen*

Ga. Eva NEJSTGAARD, Borgmester – Allerød Kommune, je imenovana za nadomestno članico Odbora regij, kjer nadomesti g. Hansa TOFTA za preostanek njegovega mandata, tj. do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 26. julija 2004

*Za Svet*  
*Predsednik*  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

**SKLEP SVETA**  
**z dne 4. oktobra 2004**  
**o imenovanju estonskega člana in estonskega nadomestnega člana Odbora regij**  
(2004/771/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga estonske vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 <sup>(1)</sup> sprejel Sklep 2002/60/ES o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij.
- (2) Zaradi odstopa g. Tõnisa KÕIVA, o katerem je bil Svet obveščen 12. julija 2004, se je izpraznilo mesto člana Odbora regij in zaradi predlaganega imenovanja g. Margusa LEPIKA za člana se je izpraznilo mesto nadomestnega člana Odbora regij –

SKLENIL:

*Edini člen*

Imenujeta se člana Odbora regij

(a) za člana:

g. Margus LEPIK,  
župan mesta Valga,  
ki nadomesti g. Tõnisa KÕIVA,

(b) za nadomestnega člana:

g. Väino HALLIKMÄGI,  
župan mesta Pärnu,  
ki nadomesti g. Margusa LEPIKA

za preostanek mandata, in sicer do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 4. oktobra 2004

Za Svet  
Predsednik  
A. J. DE GEUS

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 29. oktobra 2004

### **o finančnem prispevku Skupnosti za leto 2004 za kritje izdatkov, ki so nastali v Belgiji in na Portugalskem, za boj proti organizmom, škodljivim za rastline ali rastlinske proizvode**

(notificirana pod dokumentarno številko K(2004) 4181)

(Besedilo v francoskem, nizozemskem in portugalskem jeziku je edino verodostojno)

(2004/772/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

nosti (ES) št. 1040/2002 z dne 14. junija 2002 o podrobnih pravilih za izvajanje določb v zvezi z dodeljevanjem finančnega prispevka Skupnosti za obvladovanje zdravstvenega varstva rastlin in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2051/97<sup>(2)</sup> („Uredba“).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o varovalnih ukrepih za preprečevanje vnosa in širjenja organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnosti<sup>(1)</sup> („Direktiva“) in zlasti člena 23 Direktive,

(3) Izdatki, ki sta jih imeli Belgija in Portugalska in ki so upoštevani v tej odločbi, se neposredno nanašajo na zadeve, določene v členih 23(2)(a) in 23(2)(b) Direktive.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu z Direktivo je finančni prispevek Skupnosti lahko dodeljen državam članicam za kritje izdatkov, ki se neposredno nanašajo na potrebne sprejete ali načrtovane ukrepe za boj proti škodljivem organizmu, vnesenim iz tretjih držav ali drugih območij v Skupnosti, z namenom, da bi jih izkoreninili, ali če to ni mogoče, obvladali.

(4) Tehnični podatki, ki sta jih zagotovili Belgija in Portugalska, so Komisiji omogočili, da je natančno in izčrpno analizirala stanje, podatke pa je preučil tudi Stalni odbor za zdravstveno varstvo rastlin. Komisija je sklenila, da so bili pogoji iz člena 23 Direktive za dodelitev finančnega prispevka izpolnjeni.

(2) Belgija in Portugalska sta uvedli program dejavnosti za izkoreninjenje organizmov, škodljivih za rastline, ki so bili vneseni na njuno ozemlje. Oba programa določata cilje, ki naj bi se dosegli, ukrepe, ki naj bi se izvedli, njihovo trajanje in stroške. Zaposili sta za dodelitev finančnega prispevka Skupnosti za oba programa v rokih, določenih v Direktivi, in v skladu z Uredbo Skup-

(5) Zato je primerno, da se zagotovi finančni prispevek Skupnosti za kritje izdatkov za te programe.

(6) Finančni prispevek Skupnosti lahko znaša največ 50 % upravičenih izdatkov. Razen programa, za katerega se uporabi postopno zmanjševanje v skladu s členom 23(5) tretji odstavek Direktive, je finančni prispevek Skupnosti v skladu s to odločbo 50 %.

<sup>(1)</sup> UL L 169, 10.7.2000, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 882/2004 (UL L 165, 30.4.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2002, str. 38.

- (7) Programu, ki ga je prijavila Portugalska, so že bili dodeljeni prispevki Skupnosti iz Odločb Komisije 2001/811/ES<sup>(1)</sup>, 2002/889/ES<sup>(2)</sup> in 2003/787/ES<sup>(3)</sup>. Podaljšanje obdobja, v katerem so se izvedli ukrepi za izkoreninjenje, kot je predvideno v tretjem pododstavku člena 23(5) Direktive, je bilo odobreno za obstoječi program, saj je preučitev stanja pripeljala do sklepa, da je verjetno, da bo cilj teh ukrepov za izkoreninjenje dosežen v razumnem časovnem obdobju. Finančni prispevek Skupnosti za ta program je bil postopoma znižan v skladu tretjim pododstavkom člena 23(5).
- (8) Prispevek iz člena 2 te odločbe ne posega v nadaljnje sprejete ali načrtovane ukrepe, ki so nujni za doseganje cilja izkoreninjenja ali nadzora zadevnih škodljivih organizmov.
- (9) Sedanja odločba ne posega v izid preverjanja Komisije v skladu s členom 24 Direktive, ali so vnos zadevnega škodljivega organizma povzročila neustrezna preverjanja ali inšpekcijski pregledi, niti v posledice takšnega preverjanja.
- (10) V skladu s členom 3(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999<sup>(4)</sup> se veterinarski zdravstveni ukrepi in ukrepi zdravstvenega varstva rastlin, izvedeni skladno s predpisi Skupnosti, financirajo iz oddelka garancij Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada. Finančni nadzor teh ukrepov spada pod člena 8 in 9 zgoraj navedene uredbe, brez poseganja v določbe Uredbe (ES) št. 1040/2002 in odstavkov 8 in 9 člena 23 Direktive.
- (11) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zdravstveno varstvo rastlin –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

Dodelitev finančnega prispevka Skupnosti za leto 2004 za kritje izdatkov, ki so nastali v Belgiji in na Portugalskem v neposredni zvezi s potrebnimi ukrepi, kot je določeno v členu 23(2) Direktive 2000/29/ES, izvedenimi za boj proti zadevnim organizmom iz programov za izkoreninjenje, naštetih v Prilogi k tej odločbi, se odobri.

#### Člen 2

1. Celotni znesek finančnega prispevka iz člena 1 je 576 549 EUR.
2. Najvišji zneski finančnega prispevka Skupnosti za vsak program za izkoreninjenje in za vsako leto izvajanja takega programa so v skladu z navedenim v Prilogi k tej odločbi.
3. Končni najvišji finančni prispevek za zadevni državi članici je naslednji:
  - 210 485 EUR za Belgijo
  - 366 064 EUR za Portugalsko.

#### Člen 3

Ob upoštevanju preverjanja Komisije v skladu s členom 24 Direktive 2000/29/ES se finančni prispevek Skupnosti, kakor je določeno v Prilogi, plača samo, ko:

- (a) je bil dokaz o sprejetih ukrepih predložen Komisiji v obliki ustreznih dokumentov na podlagi določb iz Uredbe in zlasti členov 1(2) in 2 Uredbe;
- (b) je zadevna država članica predložila zahtevo za nakazilo finančnega prispevka Skupnosti v skladu z določbami iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1040/2002.

#### Člen 4

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Belgijo in Portugalsko republiko.

V Bruslju, 29. oktobra 2004

Za Komisijo  
David BYRNE  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 306, 23.11.2001, str. 25.

<sup>(2)</sup> UL L 311, 14.11.2002, str. 16.

<sup>(3)</sup> UL L 293, 11.11.2003, str. 13.

<sup>(4)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

## PRILOGA

## PROGRAMI ZA IZKORENINJENJE

## ODDELEK I

## Programi, za katere finančni prispevek Skupnosti znaša največ 50 % upravičenih izdatkov

Država članica	Škodljivi organizmi	Prizadete rastline	Leto	Upravičeni stroški (EUR)	Najvišji prispevek Skupnosti (EUR) za program
Belgija	Koruzni hrošč	Koruzna	2003 in 2004	420 970	210 485

## ODDELEK II

## Programi, za katere se finančne stopnje prispevkov Skupnosti v skladu s postopnim zmanjševanjem razlikujejo

Država članica	Škodljivi organizmi	Prizadete rastline	Leto	Leto izvajanja programa za izkoreninjenje	Upravičeni stroški (EUR)	Stopnja (%)	Najvišji prispevek Skupnosti (EUR)
Portugalska	Borova ogorčica	Borovci	2003	5	1 016 847	36	366 064
Najvišji prispevek Skupnosti (EUR)							576 549

**1. november 2004 – EUR-Lex: nova različica!**

[europa.eu.int/eur-lex/lex/](http://europa.eu.int/eur-lex/lex/)

Nova internetna stran vključuje tudi CELEX servis in omogoča brezplačen ter enostaven dostop do največje podatkovne baze, ki vsebuje dokumente s področja zakonodaje EU v 20 jezikih.